

JE **me** DIVERSIFIE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
ÉTÉ 2014 • N° 165



ÉDITION SPÉCIALE **Escapades meyrinoises,
à la découverte de vos lieux
d'été dans la Commune**

Fleur cachée

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Vu de loin, c'est un terrain en friche, où la nature a repris ses droits. Il n'a pas d'utilité particulière. Il ne s'offre pas non plus facilement au regard. Alors hommes et femmes passent devant, sans le voir. Sans en distinguer le caractère exceptionnel, l'unicité. Cette unicité, un homme l'a vue. De près, des fleurs magnifiques, des herbes sauvages y ont poussé. L'existence de ce terrain se révèle soudain, à travers ses yeux.

Quelque temps après, un père et sa fille se baladent dans la nature. Elle ne parle pas beaucoup. Le langage ne lui a jamais été évident. Ils aperçoivent une plante, un animal. Elle ne sait pas les nommer. Alors elle l'interroge. Il réfléchit, lui répond, lui explique. La promenade se prolonge. Entre eux, ce questionnement constant sur un arbre, une feuille, une fleur.

Ils passent devant le terrain en friche. La fille s'y arrête un instant. Le père regarde alors ses yeux clairs, où le terrain se reflète. Ce dont il avait l'intuition depuis longtemps devient alors lumineux pour lui. Oui, sa fille autiste est comme ce terrain. Elle ne

se découvre pas facilement pour l'extérieur. Hommes et femmes n'en distinguent pas forcément le caractère exceptionnel. Lui qui la côtoie depuis trente ans sait. Il sait les fleurs magnifiques, les herbes sauvages qu'elle porte en elle. Il sait sa force et son unicité.

Je vous souhaite une bonne lecture.]



165 DANS CE NUMÉRO

PHOTO DE COUVERTURE
© Laurent Barlier

Vous aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
18x21cm à 300 dpi

+ photo@meyrin-ensemble.ch

PROCHAINE PARUTION
MERCREDI 03 SEPTEMBRE

SÉANCE DE RÉDACTION
POUR L'ÉDITION
DE SEPTEMBRE
LUNDI 28 JUILLET

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance.

Les sociétés affiliées enverront leurs propositions et textes directement au Cartel.

ESCAPADES MEYRINOISES	03	Meyrin fête la petite reine	26
Voir autrement ce qui nous environne	03	Fête nationale du 1 ^{er} août	27
Promenade de l'été au Jardin alpin	05	Annonces	28
Décélérateur de piétons	06		
Fête populaire à Meyrin-Village	07	HISTOIRE MEYRINOISE	29
Un été avec la Maison Vaudagne	08	La villa Mon Désir	29
Un été culturel et festif	09		
Jardin Robinson	10	CULTURE	30
Finir l'été en musique	11	Une saison rêvée pour le TFM	30
Propositions d'escapades	12	Anne Brüscheweiler se confie	31
Les physiciens et le collectionneur	15		
		ADMINISTRATION	32
URBANISME	16		
Travaux à Meyrin-Gravière	16	VOX POPULI	35
Autorisations de construire	16	Le Naïf	35
Écoquartier des Verger	21		
		PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	36
AGENDA	18	Carpaccio de Saint-Jacques	36
Programme de Meyrin-les-Bains	18		
En été à Meyrin	19		
		ERRATUM	
VIE COMMUNALE	22	L'article consacré aux zones bleues et stationnement contenait une erreur: dans les voies et places signalées comme zone bleue, la durée du stationnement est limitée à une heure entre 08h00 et 11h30, et entre 13h30 et 19h00.	
Les saltimbanques s'installent	22		
Gardiens et samaritains	25		

Escapades meyrinoises

JULIEN RAPP

L'été s'est installé. Avec lui, est venu le temps des vacances pour bon nombre de Meyrinois. Certains s'en vont, d'autres restent. Pour ceux-ci, nous avons décidé d'une édition spéciale, qui les invite à redécouvrir la Commune au fil de l'été. Et à trouver leurs endroits clés des prochaines semaines. Des lieux qui, au fil d'une activité,

d'une balade ou d'un échange, se révéleront à eux. En ouverture de l'édition, un réalisateur à la démarche unique. Durant douze mois, il s'est penché sur un terrain vague d'un hectare. Son film, magnifique, a suscité l'engouement dans toute la Suisse romande. Il nous invite à nous arrêter un instant.]

Voir autrement ce qui nous environne

Philippe Grand nous rappelle l'importance de la découverte, du questionnement et de l'émerveillement.

© Laurent Barlier



JULIEN RAPP

Terrain Vague, de Philippe Grand, Salamandre Films

+ www.terrainvague-lefilm.ch

+ phil.grand@bluewin.ch

Tout commence par un coup de cœur. Philippe Grand, réalisateur, passe par hasard devant un terrain vague, en pleine campagne. Un microcosme sauvage. Ses formes, ses couleurs le touchent. Il est saisi. Ce terrain d'un hectare, livré à la nature, deviendra son lieu d'apaisement. Sa décision est prise, il va s'y plonger, le capter durant un an.

Nous sommes uniques

Et il en fera un film sans commentaires. Comme un regard d'enfant, qui balaye un lieu dont il ignore tout. Il ne démontre pas,

il découvre ce qu'il y a à voir à l'intérieur du terrain vague. À l'image de cette fleur, la nature, qui capte la lumière, et dont la blancheur le fascine. Lorsque le jour s'efface, elle devient dernier phare éclatant dans l'obscurité. «Nous autres êtres humains sommes absolument uniques, malgré notre nombre. C'est vertigineux. Il en va de même pour le moindre brin d'herbe. Et pas une feuille n'est exactement semblable à une autre.» Son film l'illustre constamment. Fleurs et plantes éclosent, s'ouvrent et se fanent, témoignent du passage d'une vie.

04 ESCAPADES MEYRINOISES

Le besoin de s'arrêter

«Notre mode de vie s'est accéléré par rapport à celui de mon enfance, il y a 50 ou 60 ans. Ce train fou ne nous permet plus tellement de voir ce qui nous environne. Il fait par contre rejaillir le besoin de s'arrêter. Beaucoup le ressentent, pas nécessairement pour regarder la nature, mais pour couper avec ce rythme et reprendre leur temps. Parfois, leur corps les met en *burn out*. Il les arrête de force.»

Regarder

«Or, voir est infini si tu y consacres du temps. Si tu te penches sur ce qui t'entoure. Il faut pour cela s'arrêter, même un instant. Et pas seulement observer, mais regarder, contempler, se laisser aller. Parce que voir entraîne la rêverie, la méditation. Ce n'est pas un regard scientifique, qui mesure. C'est plus riche, plus ample.»

À Meyrin

«Nous sommes à Meyrin. La nature est toute proche. Elle existe même à l'intérieur de la ville. J'ai fait ce film-là sur un petit bout de terrain d'un hectare. Mais on peut aussi contempler cet arbre, ou cette feuille à côté du café où l'on se tient. Le besoin de nature peut être satisfait pratiquement partout.»

L'état d'enfance

«Le film te replonge dans l'état d'enfance. Un état où tout était neuf, tout était à comprendre, à regarder, à découvrir. Tout était surprise. Et c'était quelque chose qui te dépassait. Nous autres adultes croyons tout savoir. Je peux identifier une feuille, un arbre. Parfois, je peux leur donner un nom. Mais je ne les aperçois plus.»

La question

«Cependant, suivant ta manière de regarder ou de vivre, tout change. C'est ce que nous avons appris avec notre enfant, autiste avec un retard mental. Hier encore, je me suis promené avec elle. Ça a été un moment magnifique. Elle parle à sa manière. Elle a de la

peine à faire des différences. Tout est étonnement à ses yeux. Avec ma fille, nous avons été perpétuellement dans les interrogations. Et je pense que j'ai abordé ce terrain vague avec cette formation de trente ans, centrée autour d'une question: qu'est-ce que tout cela?»

Les maîtres

«Le terrain vague, tout comme ma fille autiste, a été mon maître. Un terrain vague ne représente rien aux yeux de la société. Il n'a pas d'utilité, il n'est pas productif. De même, les enfants handicapés, pour bien des gens, sont de pauvres diables. C'est triste, se disent-ils, il leur manque quelque chose. Ils ont un handicap, et le langage leur est difficile. Vu de l'extérieur, cela peut sembler pauvre.»

Être humain

Cependant, sa fille est pour lui comme ce terrain vague. En vivant trente ans avec elle, il lui a découvert une richesse immense. «Il y a d'abord la pureté des sentiments. Tricher, mentir, faire du mal, garder une rancœur, avoir de l'amertume, elle ne sait pas ce que c'est. Et la joie, la tristesse ou la colère, elle les ressent pleinement. Sur bien des points, elle m'apporte énormément. C'est un être de vie. Et pour la société, je trouve qu'il y a en elle une valeur. Une leçon, aussi. Elle questionne sur ce que c'est qu'être humain. Est-ce simplement réussir? Est-ce que simplement faire de beaux discours? Est-ce simplement gagner beaucoup d'argent?»

Les mondes à découvrir

En un mot, qu'est-ce que vivre? Sa fille et ce terrain vague ont un point commun. Ils ont en eux un monde à découvrir, pour peu que l'on s'y penche. Ils n'apportent pas de certitudes, mais sont porteurs d'interrogations, d'étonnement, de découvertes. Des découvertes à notre portée, chaque jour, le temps d'une pause. Le temps de lever la tête, de nous extraire de notre quotidien et de voir ce qui nous entoure.]

05 ESCAPADES MEYRINOISES

Promenade de l'été au Jardin alpin

Invitation à découvrir la richesse des plantes et arbres du lieu.

► © Laurent Barlier



OLIVIER CHATELAIN

Le Jardin alpin de Meyrin est un lieu unique, rafraîchissant, divertissant, pédagogique et didactique, conformément à la tradition botanique de Genève. Cette ancienne propriété d'Amable Gras, négociant en tissus et passionné de plantes alpines, a été achetée par la Commune en 1960, pour la somme de CHF 625'000.- Cette acquisition foncière par les autorités communales de l'époque s'est révélée particulièrement pertinente au regard de la valeur prise par cette propriété au cours des ans, notamment sur les plans financier, patrimonial et paysager. Ce poumon de verdure aux portes de la cité apporte une réelle plus-value aux Meyrinois en termes de qualité de vie et d'habitat.

Découvrir les végétaux d'ici et d'ailleurs

Durant l'été 2014, ce lieu accueille tous les publics en permanence pour diverses découvertes botaniques. En effet, de nombreuses plantes se dévoilent sous leurs différentes facettes ornementales, odorantes, utilitaires ou pharmacologiques. Il est possible d'observer de nombreux végétaux d'ici et d'ailleurs, munis d'une fiche expliquant

leurs histoires respectives. Par exemple, le laurier noble, outre son utilisation culinaire, était chez les Grecs et les Romains un symbole de la victoire. Aujourd'hui encore, le laurier rappelle les succès étudiants, puisque lorsqu'un jeune obtient son baccalauréat, il reçoit les baies de laurier, *bacca laurea* en latin. Les feuilles sont stimulantes et digestives, en particulier carminatives. D'autre part, l'étymologie de la lavande évoque son utilisation dans le domaine de l'hygiène du corps ou le lavage du linge.

Cinquante plantes mises en valeur en 2014

Enfin, l'if, le tilleul, la sarriette, la rose commune indigène, le grenadier et bien d'autres encore, sont racontés par un texte qui évoque les principales caractéristiques des cinquantes plantes mises en valeur pour la saison 2014 sur l'ensemble du site. La visite de cette exposition de plein air peut se faire librement, avec un accompagnement sur demande ou le mercredi 09 juillet dès 14h00 sans inscription.]

MERCREDI 09 JUILLET
JARDIN ALPIN DES 14H00

► © Philippe Grand



À la découverte d'un décélérateur de piétons

L'aménagement éphémère de la place de Meyrin-Village rend hommage au CERN.

JÉRÉMY ASTORG
& OLIVIER CHATELAIN

► Simulations
© Jérémy Astorg

Un lieu qui se métamorphose

Transformer notre espace quotidien. Au nombre des lieux qui changent dans la Commune, en voici un. Au cœur de l'été, les passants y découvriront un aménagement ambitieux, inhabituel, ingénieux. Plantes, massifs et fleurs y ont été installés par le service de l'environnement.

L'animation végétale de cet espace pour la saison 2014 est en lien avec le 60^e anniversaire du CERN et avec le concept d'accélérateur de particules. Mis en fonction en 2008, le *Large Hadron Collider* (LHC) a pour objectif de répondre aux questions relatives à la physique des particules et à la cosmologie, par l'intermédiaire de ses détecteurs. Il est caractérisé par des tubes bleus souterrains.

Deuxième vie

Sur la place, des récipients bleus disposés en rond évoquent cette image. Des bidons, ayant contenu des denrées alimentaires dans une fabrique de conserves, ont été offerts à la Commune. Ils sont réutilisés

en qualité de contenants de terre, afin de former la bordure d'un massif. Ces bidons en PVC sont souvent réutilisés pour conserver de l'eau ou de la terre dans les jardins familiaux, ce qui constitue une prolongation intelligente de leur durée d'utilisation.

Forces d'attractivité

Comme des molécules qui s'attirent ou se repoussent, les massifs et les fleurs se disposent selon des forces d'attractivités avec des plantes hautes au milieu ou en bordure, marquant ainsi un éloignement ou une proximité. Cela crée ainsi une diversité de formes et d'ambiances, le contournement des piétons pouvant faire penser à la gravitation.

Massifs à traverser, à contourner, à contempler

La disposition des massifs végétaux permet de créer des ambiances, donnant l'impression qu'ils fusionnent ou se repoussent. Une promenade dans l'infiniment grand ou l'infiniment petit se dessine pour les piétons qui traversent la place.

Interpeller, intriguer, capter

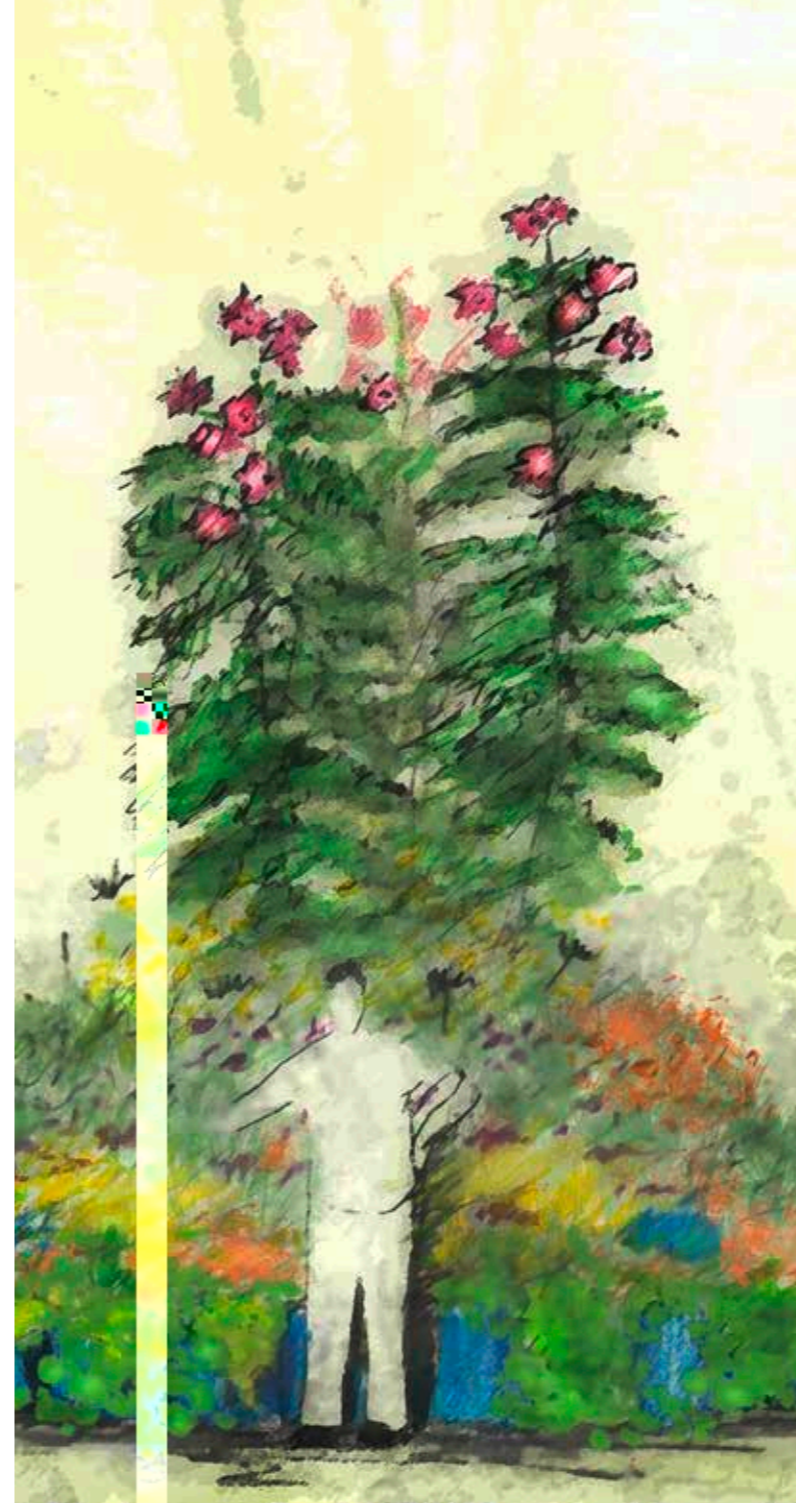
Et essayer d'imaginer l'univers au travers des fleurs. Un fleurissement aux teintes à la fois dynamiques et paisibles, aux formes inverses d'étoile, de nébuleuse, d'aurore boréale, de comète ou de particule, complète ces massifs. L'utilisation de plantes aux propriétés intrigantes, telles que l'hydrophobie, qui amène l'eau à ruisseler sur le feuillage sans y adhérer ou la nyctinastie, qui induit la fermeture des fleurs à la tombée de la nuit, étonnera également les habitués de la place. Enfin, la trame principale formée par les récipients sera soit en partie cachée, soit en partie accentuée par la teinte des plantes. Quant aux feuilles, elles offrent des formes circulaires, découpées et aux couleurs douces ou éclatantes...

De nombreuses combinaisons

La diversité est recherchée et garantie! Des plantes grimpantes seront guidées par des tubes en PVC courbés rappelant le *Large Hadron Collider* (LHC) guidant des protons, afin de créer des collisions. Cela donne également une touche de folie et un aspect volubile aux massifs. Afin de fleurir la place de façon homogène, tout en respectant les attentes des commerçants en termes de visibilité et en apportant un concept lié aux 60 ans du CERN, la disposition des fûts et de bidons bleus usagés en différents cercles permettent de nombreuses combinaisons de massifs.

Évolution au fil de la saison

Le cercle, la boucle et le tube sont des formes facilement assimilables au CERN, comme la couleur bleue qui rappelle l'accélérateur de particules. Ces motifs servent donc de trame principale au développement du projet, qui va évoluer au cours de la saison de végétation 2014.



Une promenade dans l'infiniment grand ou l'infiniment petit se dessine pour les piétons.

Fête populaire sur la place de Meyrin-Village

Le décélérateur de piétons sera inauguré le 12 juillet.

DOMINIQUE REMY

www.meyrinculture.ch
022 989 16 69

Manifestation publique et gratuite
15h00 Circo Amarillo
16h00 Paul K
18h00 DJ Gromitt & Dj Norok

En collaboration avec les commerçants de la place, les services de l'environnement et de la culture vous invitent à une journée festive pour inaugurer l'aménagement éphémère de la place. Vous aurez bien sûr remarqué le parterre fleuri mis en place dès le mois de mai. Mais il nous a semblé judicieux d'attendre que les massifs aient poussé pour inaugurer en musique cette installation baptisée *décélérateur de piétons*.

Passants et spectateurs

Depuis quelques années, le service de l'environnement propose des installations fleuries temporaires sur cette place très minérale souhaitant ainsi apporter, en plus d'un peu de fraîcheur, une attractivité supplé-

mentaire, de la convivialité et faire en sorte que les passants deviennent spectateurs.

Cirque et musique

La fête commencera par le spectacle du Circo Amarillo [voir aussi en page 09] à 15h00. Et dès 16h00, le groupe Paul K vous invitera à danser en groupe, en cercle, en couple ou en ligne, des danses très anciennes ou carrement inventées, assez simples pour que chacun puisse les apprendre rapidement. Et la fête se poursuivra dès 18h00 aux sons des platines de DJ Gromitt & DJ Norok dont le slogan est «le son de maintenant mais comme avant!»

SAMEDI 12 JUILLET
PLACE DE MEYRIN-VILLAGE
DÈS 15H00



Un été avec la Maison Vaudagne

Elle accueille les enfants et les jeunes de la Commune, et se rend désormais dans les quartiers avec le Salto de l'Escargot.

CAROLINE BASSI

MAISON VAUDAGNE
Centre de Loisirs de Meyrin
Avenue de Vaudagne 16

www.maisonvaudagne.ch
022 719 08 00
LU - VE 14h00 - 17h45

© Maison Vaudagne

Centre aéré

Pour son 50^e été, la Maison Vaudagne accueille, comme à l'accoutumée, 77 enfants de la Commune par semaine. Âgés de 4 à 10 ans, ils pourront vivre des moments riches en amitiés et en émotions dans le cadre de notre Centre Aéré au Terrain Jakob, dans notre forêt communale. Chasse au trésor, bataille d'eau, cirque, ateliers cuisine, peinture, terre et tissus, bijoux, sorties piscine, contes mais aussi du temps pour rêver, bavarder, se promener...

Expérience de vie en chalet

Les plus grands de 10 à 13 ans partiront à la découverte du canton et des régions voisines sous forme de mini camp et de semaines culturelles et sportives. Un groupe de jeunes entre 13 à 17 ans partira en Valais du 30 juin au 05 juillet. La destination choisie est Derborence, un alpage mythique avec ses traditions et sa nature à apprivoiser. Aventure parfois délicate pour des jeunes citadins, cette expérience de vie en chalet et en groupe sera un moment fort pour ces adolescents fréquentant notre accueil durant le reste de l'année.

À la rencontre des habitants

Notre association reste mobilisée face à l'afflux de demandes que nous ne pouvons satisfaire, et face à la question de centaines de

jeunes qui ne peuvent pas changer d'air et qui restent à Meyrin tout l'été. Nous avons depuis cinq ans mis en place une structure d'accueil libre dans Meyrin, *Animation Grenadine*. Nous avons la volonté d'aller à votre rencontre au pied de vos immeubles! Chaque semaine un quartier de la ville avec des activités pour tous les âges: initiation au cirque, jeux, atelier de fabrication de lunettes de soleil.

Accueil sous chapiteau

En collaboration avec le Salto de l'Escargot et le service de la culture, nous vous proposerons cet accueil sous chapiteau du lundi au vendredi, de 15h00 à 19h00, ainsi qu'un spectacle par semaine, le jeudi soir à 21h00. Pas d'inscription pour ces activités, il vous suffit de venir sur place pour profiter de nos animations! Alors nous vous donnons rendez-vous:

- DU LUNDI 30 JUIN AU VENDREDI 04 JUILLET
DERRIÈRE MEYRINCENTRE
- DU LUNDI 07 AU VENDREDI 11 JUILLET
PRÉAU DE L'ÉCOLE DE COINTRIN
- DU LUNDI 11 AU VENDREDI 15 AOÛT
PRÉAU DE L'ÉCOLE DE CHAMPS-FRÉCHETS
- DU LUNDI 18 AU VENDREDI 22 AOÛT
DERRIÈRE MEYRINCENTRE

Nous nous réjouissons de vous croiser dans ces moments de détente. La Maison Vaudagne se rapproche de vous!

ESCAPADES MEYRINOISES

Un été culturel et festif!

Des spectacles dans les quartiers de Meyrin.

DOMINIQUE RÉMY

www.meyrinculture.ch
022 989 16 69

Toutes ces manifestations sont tout public et gratuites.

JE 10 juillet 21h00
École de Cointrin (préau)
Circo Amarillo

SA 12 juillet
Place de Meyrin-Village
15h00 Circo Amarillo
16h00 Paul K
18h00 Dj Gromitt & Dj Norok

JE 14 août 21h00
École de Champs-Frêchets
Le Cirque Renversé

JE 21 août 21h00
Place des Cinq-Continents
C^o Makadam

Si vous faites partie des Meyrinois qui ne partiront pas en vacances cet été, vous aurez la chance de découvrir les spectacles proposés par le service de la culture dans différents quartiers de la Commune et de participer à une fête sur la place de Meyrin-Village. Chaque jeudi, à l'occasion de l'étape du Salto de l'Escargot dans des quartiers de Meyrin, des représentations pour tout public vous attendent.

Boîte à musique roulante

Le Circo Amarillo vient de São Paulo. Marcelo Lujan & Pablo Nordio proposent *Clake Show*, un spectacle inspiré des automates et des boîtes mécaniques. Passionnés de son et de musique, ces artistes ont transformé un ancien piano en une authentique boîte à musique roulante. En l'actionnant, ils créent la bande-son qui accompagne leurs numéros de jonglage, d'acrobatie, de vélo et de clown. Vous aurez l'occasion de les voir deux fois puisqu'ils seront à Cointrin le 10 juillet et sur la place de Meyrin-Village le 12 juillet [voir aussi en page 07].

Entre cirque traditionnel et contemporain

Le 14 août, ceux qui ont raté ou qui veulent

revoir le Cirque Renversé qui s'est produit le 03 juillet dans le cadre de Meyrin-les-Bains, pourront le faire dans le préau de l'école de Champs-Frêchets. Cette jeune compagnie composée de trois acrobates tous issus du Théâtre-Cirque de Genève, puise son inspiration autant dans l'univers du cirque traditionnel et nomade que dans le cirque contemporain. *A-Bras cadabrant*, leur nouveau spectacle, raconte l'histoire de trois compères qui se rencontrent pour partager leur expérience et leur envie de voyage. Et les voilà à travers portés acrobatiques, jonglerie et manipulation d'objets, partis en quête d'une nouvelle aventure.

Spectacle de feu

Et pour terminer ce cycle estival, rien de tel qu'un spectacle de feu! Et si un élément doit qualifier la Compagnie Makadam, c'est bien le feu. C'est à travers lui que la compagnie a fait ses premières armes dans l'univers du spectacle avant de privilégier les performances physiques et l'humour. Et le feu reste irremplaçable pour l'émotion qu'il génère une fois la nuit tombée. Sur la place des Cinq-Continents le 21 août. Des rendez-vous d'été à ne pas manquer.!

Circo Amarillo, *Clake Show*
© Paolo Barbuto



Jardin Robinson

Un vent de vacances souffle sur le repère meyrinois des enfants.

JOËL BASLER

Jardin Robinson
Rue des Vernes 3

+ 022 782 67 85

L'été est à nos portes et avec lui arrive le temps des vacances, si propice à la détente, à l'évasion, aux rencontres, aux échanges ou aux authentiques découvertes. Nul besoin de migrer aux antipodes pour offrir à vos enfants des souvenirs impérissables, car le Jardin Robinson sera ouvert du lundi 30 juin au vendredi 18 juillet ainsi que du lundi 11 août au vendredi 22 août de 10h00 à 18h00 avec une possibilité de manger sur place.

Soins aux animaux, ateliers et piscine

La recette ne change pas: apprendre, comprendre, sans même s'en rendre compte. Découvrir la vie en communauté par et pour le jeu et laisser libre cours à son enfance. Si bien entendu nos activités habituelles (les soins aux animaux, le potager, les bricolages, les jeux en tout genre, l'atelier cuisine) continuent de rythmer nos journées,

cette période estivale sera le prétexte (si le temps le permet) de sortir du galeta notre piscine et notre toboggan et de nous adonner à nos fameux jeux arrosés.

À ne pas oublier

Pour que tous puissent savourer ces moments, nous vous remercions de penser à la crème solaire, à la casquette, aux maillots et linge de bain, aux lunettes de soleil et à une bonne paire de sandales.

Programme d'été

Seront spécialement au programme cet été: un atelier de toupies, un spectacle de bulles de savon géantes ou encore une journée de sérigraphie.]

**DU LUNDI 30 JUIN AU VENDREDI 18 JUILLET
DU LUNDI 11 AOÛT AU VENDREDI 22 AOÛT
10H00 - 18H00**



© Joël Basler



Finir l'été en beauté et en musique!

Le festival Octopode vous convie à découvrir artistes suisses et légendes internationales.

ALINE BŒUF

+ [www.sub-session.ch/
octopode-festival-2014](http://www.sub-session.ch/octopode-festival-2014)

▲ © Sylvain Luisier

La rentrée scolaire. Cet événement fatidique qui, chaque fin d'été, nous rappelle à Genève, au travail ou au banc de l'école. Pourtant on aimerait faire durer le plaisir... Mais comment? En faisant un saut à l'Octopode festival, les 22 et 23 août, à la Campagne Charnaux.

Un festival ouvert à tous et gratuit

Pour vous accompagner dans cette période qui peut paraître peu réjouissante, l'association meyrinoise Sub-Session consacre ses mois d'été aux derniers efforts de mise en place de l'Octopode festival. Nous organisons pour la troisième année consécutive cette grande fête et souhaitons plus que tout vous voir en profiter! Parce qu'il est important d'ouvrir les portes de la musique et de la fête au plus grand nombre, l'entrée du festival est gratuite. Pour rendre à ce dernier week-end des vacances une ambiance festive et estivale, de nombreux artistes seront rassemblés et vous offriront des performances mémorables.

Groupes romands le vendredi

La programmation du vendredi sera plutôt rock, avec différents univers, mais dans tous les cas, estampillée suisse! La révélation romande de ce printemps, The Chikitas ouvrira le bal. Explosion de Caca leur succédera avec un rock délire potache. Ils laisseront ensuite la place à une fierté nationale folk-métal: Eluveitie.

Horace Andy, passage d'un mythe

Le samedi, le reggae sera à l'honneur, avec

pour commencer Green System, groupe genevois aux nombreux lives. Au tour ensuite d'artistes de renommée mondiale, originaires de Jamaïque: Twinkle Brothers, au parcours de légende, puis Horace Andy, figure mythique du reggae. Les DJs et sound-systems se passeront le relais durant ces deux soirées: DirtyMadSound, Abraham Licorne, Lion Youth et Federal Sound Circus vous feront danser pour bien finir votre été!

Diversité artistique et culinaire

Au-delà de la musique, l'Octopode festival vous propose d'autres performances artistiques. Federal Sound fêtera ses dix ans avec un spectacle mixant musique et cirque et des graffeurs réaliseront durant les deux soirées des créations éphémères.

Cette diversité artistique trouvera son pareil dans votre assiette: en effet, plusieurs stands de nourritures seront présents, proposant différents mets. Crêpes, hamburger, cuisine asiatique, raclette, tacos, churros... il y en aura pour tous les goûts!

Cet événement est à nouveau soutenu par le service culturel de la Commune, à travers notamment des séances avec l'équipe organisatrice. Tout est mis en œuvre pour offrir un moment divertissant aux habitants meyrinois. Avec passion et joie, nous vous attendons à la Campagne Charnaux pour partager avec vous le résultat de nombreux mois de travail.]

**VENDREDI 22 & SAMEDI 23 AOÛT
CAMPAGNE CHARNAUX
DÈS 17H00**



MEYRIN-LES-BAINS

C'est le lieu de rendez-vous du début de l'été. Un espace de fraîcheur lorsque la chaleur est de mise. Derrière Meyrincentre, chaises longues, pataugeoire, repas du monde, concerts, boissons et tente vous attendent. Les associations de Meyrin s'y relayent et proposent des activités, des rencontres. En un mot, Meyrin-les-Bains permet de s'évader du quotidien en restant au cœur de la Commune.



MINIGOLF

Dix-huit pistes attendent petits et grands dans l'enceinte du complexe sportif de Maisonnex. Un lieu propice à cette activité d'été, offrant des espaces ombragés. L'opportunité pour petits et grands de tester leur habileté en famille.



TERRAIN JAKOB

Un endroit calme, naturel et convivial. Soirées pique-nique et grillades peuvent s'y dérouler. La maison du Terrain Jakob peut également être louée pour des soirées, en s'adressant à la Maison Vaudagne. L'association du Terrain Jakob veille au maintien du lieu. D'autres places de pique-nique vous accueillent sur la butte de Riantbosson et au chemin des Arbères.



MARAI DE MATEGNIN

Un biotope rare à découvrir au cœur d'une réserve d'importance nationale. Un parcours didactique vous emmène dans les marais de Mategnin. Une ballade accessible à tous. Des panneaux explicatifs, des dessins vous y accompagnent. Faune et flore des milieux humides, espèces rares et protégées y évoluent dans la quiétude. Départ au chemin du Pré-d'Avril.



PARCOURS MESURÉS

Trois parcours pour amateurs de marche, footing ou walking vous emmèneront à travers bois et champs, en bordure de la frontière, pour un agréable moment sportif ou de détente. Le départ des trois parcours se situe en face de l'école des Champs-Fréchets, à la rue des Lattes.



ESPACE INTERGÉNÉRATIONNEL

Les places de jeux ne sont pas toujours uniquement réservées aux enfants. Un espace intergénérationnel offre aux personnes du troisième âge la possibilité de s'exercer en plein air sur des installations adaptées. L'espace est situé derrière le centre commercial.



PLACES DE PÉTANQUE

Meyrin abrite un boulo-drome, haut lieu de la pétanque. La Commune offre aussi aux adeptes de jeux de boules la possibilité de faire quelques belles parties sur différents terrains en libre accès, à l'angle de l'avenue de Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux, ainsi qu'à la promenade des Ailles à Cointrin.



PLACE DE JEUX D'EAU

Des installations ludiques, de l'eau pour se rafraîchir en plein été... les petits seront ravis de retrouver la place de jeux d'eau de Meyrin. Elle est située à l'angle de l'avenue Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux. De quoi profiter des vacances, même si les grandes chaleurs sont de mise.



TERRAINS DE BASKET

Les amateurs de basket ou les curieux tentés par un sport collectif pourront effectuer quelques paniers ou disputer des parties acharnées sur les terrains de basket situés dans le stade des Champs-Fréchets et à la Campagne Charnaux.



HOBBYLANDS

Des petits terrains multi-activités, baptisés *Hobbylands*, sont à découvrir à la promenade de Corzon. Activités sportives, mini foot et basket y sont à disposition de tous. L'occasion de disputer des matches en toute amitié.



Les sociétaires Raiffeisen bénéficient d'avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Du Passeport Musées Suisses aux offres exclusives « Expériences Suisse » en passant par des billets pour des concerts et des matchs de foot à prix réduit, vous pouvez également bénéficier de nombreux avantages exclusifs. Quand deviendrez-vous sociétaire?
www.raiffeisen.ch/memberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

SEVENTY

Découvrez le Seventy5, nouveau restaurant de l'hôtel **Crowne Plaza Geneva**. Cuisine urbaine, suggestions de saison, grill, raw bar, dans un décor design.

Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch |
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin

15 ESCAPADES MEYRINOISES

Les physiciens et le collectionneur meyrinois

Une exposition philatélique de Christian Noir retrace 60 ans d'histoire du CERN.

► En 1954, les imposants bâtiments situés sur le site de Meyrin n'existaient pas encore. Les bureaux furent donc installés dans une villa (château Alpar), à côté de l'aéroport. C'est pour cette raison que les premiers courriers du CERN furent expédiés au départ de « Genève 15 / Aéroport ».



**CHRISTIAN NOIR
& JULIEN RAPP**

POUR EN SAVOIR PLUS
Christian Noir
+ 022 782 19 53
Club philatélique de Meyrin
+ info@philameyrin.ch
+ www.philameyrin.ch

Prenez une organisation internationale de recherche, dont les découvertes récentes ont ouvert la porte de l'infiniment petit et des débuts de notre univers. Prenez un philatéliste meyrinois passionné, qui depuis des années collectionne timbres, enveloppes, lettres, cartes postales consacrées à cette organisation. Lorsque la première découverte le travail du deuxième, une rencontre devient inévitable. Le fruit de cette rencontre est à voir au CERN, qui fête cette année ses 60 ans. Une partie de la collection de Christian Noir y est exposée dès à présent. Ce dernier explique ci-dessous sa passion. Extraits choisis.

Collectionneur

«On se représente souvent le philatéliste comme vieux, maniaque, poussiéreux, tenant une loupe dans sa main, en train de classer ses timbres dans un album. Eh bien, je suis vieux, maniaque, mais pas poussiéreux. Et il ne m'arrive plus de classer mes timbres dans un album, car la façon de collectionner a changé. Aujourd'hui, la tendance va vers la collection de thèmes. Tous ceux que l'on peut imaginer et qui nous tiennent à cœur.»

L'origine

«Enfant, je voyais le CERN depuis Meyrin-Village et de nombreux voisins y travaillaient. Un de ceux-ci, Monsieur Baudeloque, était philatéliste. Il m'invita au CERN à une exposition lors de la sortie du premier timbre suisse sur l'organisation, le 22 février 1966. C'est là que le virus du philatéliste m'a pris. Bien plus tard, en revenant d'une dizaine d'années passées à l'étranger,

j'ai rejoint le Club philatélique de Meyrin. Mais que collectionner qui puisse me passionner? Mon choix s'est tourné naturellement sur Meyrin et par extension le CERN, puisque se trouvant sur la Commune.»

Réseau d'amis collectionneurs

«Lorsque j'ai décidé de m'intéresser à un thème bien précis, je ne fais pas semblant. Je recherche tous les documents (lettres, cartes postales, pin's, timbres, oblitérations...) et pour cela je n'hésite pas à parcourir les kilomètres pour chercher des pièces dans les bourses en Suisse ou à l'étranger. Il y a bien entendu internet, mais le plus gratifiant est de se constituer un réseau d'amis collectionneurs qui vont aussi trouver pour vous ces objets tant recherchés.»

La joie de transmettre

«Pour moi le but n'est pas d'amasser, mais plutôt de partager et transmettre ma joie de collectionneur aux autres. Je monte ces documents sur des pages d'exposition avec des explications, que je peux présenter à tout moment ou lors de certaines occasions. Faire découvrir une autre facette du CERN à l'occasion de son 60^e anniversaire est un grand honneur pour moi. Je recommande aux intéressés de faire partie d'une société philatélique. Vous y serez conseillés, vous y tisserez un réseau d'amis. Les collectionneurs de timbres, de cartes postales, sont les gardiens d'un patrimoine. Des documents témoins de l'histoire en général, et ici de celle du CERN en particulier.»

JUSQU'AU VENDREDI 19 DÉCEMBRE
GALERIE MICROCOSM, CERN
LU-SA 09H00-17H00



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl
Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

SERVICE BEACH WEAVE



Ondulation durable effet naturel
pour cheveux longs, véritable
MUST-HAVE de la prochaine saison.
Peut se faire sur cheveux courts pour
discipliner vos cheveux raides ou plats.

 **psilon**

SOLDES

25, 26 et 27 juin
les 2, 3, 4, 9, 10 et 11
juillet.

**LES SOLDES D'ÉTÉ
SONT ARRIVÉES.**



meyrincentre
40 commerces à votre service.

www.meyrincentre.ch

accès direct par les lignes TPG - en tram n°14 et n°16 - en bus n° 57
550 places gratuites - meyrincentre - avenue de Feuillassé 28 - 1217 Meyrin
www.facebook.com/meyrincentre

EN ÉTÉ À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?
Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.02

JUILLET

► VENDREDI 11

MEYRIN-LES-BAINS

Repas des quatre coins du monde, animations diverses et variées

Derrière Meyrin-centre dès 10h00

P.18

► VE 11.12

EXPOSITION PHILATÉLIQUE

Traces postales

Galerie Microcosm, CERN
LU - SA
09h00 - 17h00

P.15

LU 30.06 ► VE 04

SOUS CHAPITEAU

Animation *Grenadine*: activités pour tous âges, initiation au cirque, jeux, ateliers divers

+ maisonvaudagne.ch
Derrière Meyrin-centre, gratuit
15h00 - 19h00

P.08

JEUDI 03

CIRQUE

A-Bras cadabrant,
Le Cirque Renversé

Meyrin-les-Bains
21h00

P.09



LU 07 ► VE 11

TENNIS DE TABLE

Stage jeunes au Meyrin CTT

École du Livron (sous la piscine)
14h00 - 18h00
+ meyrinctt.ch

LU 07 ► VE 11

SOUS CHAPITEAU

Anim. *Grenadine*

École de Cointrin (préau), gratuit
15h00 - 19h00

P.08

MECREDI 09

VISITE DU JARDIN ALPIN

Gratuit, dès 14h00

P.05

JEUDI 10

CIRQUE

Clake Show, Circo Amarillo

École de Cointrin (préau), gratuit
21h00

P.09

SAMEDI 12

FÊTE POPULAIRE

Décélérateur de piéton, inauguration aménagement éphémère de la place du village

Place de Meyrin-Village, dès 15h00

P.07

AOÛT

Stage jeunes au Meyrin CTT

École du Livron
14h00 - 18h00
+ meyrinctt.ch

LU 18 ► VE 22

TENNIS DE TABLE

Stage adultes au Meyrin CTT

École du Livron
18h00 - 20h00
+ meyrinctt.ch

JEUDI 21

CIRQUE

Les Voleurs de feu, C^{ie} Makadam

Place des Cinq-Continents
21h00

P.09

VE 22 + SA 23

OCTOPODE

Campagne Charnaux dès 17h00

P.11

SEPTEMBRE

PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00
Pharmacie de Meyrin
Centre commercial
La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

Deux méthodes de vernis selon vos envies !

Striplac
Le vernis à ongles qu'on enlève comme un vêtement !

Lac SENSATION
Vernis semi-permanent
Tenue longue durée

Espace esthétique - Pharmacie de Meyrin
meyrinCentre - Centre commercial



AUBERGE DE CHOULLY
Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plat végétarien
salés pour banquets - menus personnalisés
pour renseignements et offre
www.auberge-accoulys.com
tél: 022.755.11.03

INSTITUT DE BEAUTÉ LILIANE VOUS PROPOSE:
D'EMBEILLIR VOTRE CORPS POUR CET ÉTÉ !

Maria Dolores

Offrez-vous quelques séances au PARAFANGO (boue marine). Grâce à son effet nettoyant en profondeur, il contribue à éliminer les toxines. Il déstresse et revitalise la peau.

Venez découvrir nos traitements !

Tél: 022 782 39 11 (FERMÉ LE JEUDI)
Parking gratuit assuré, Champs-Frêchets Meyrin



G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT (sans engagement)
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

saghef Sarl
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,
Tous travaux comptables,
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 /1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch / T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI

022.782.87.80
079.436.74.74
oscar.plombier@bluewin.ch

Écoquartier des Vergers

La construction des parkings souterrains de l'écoquartier vient de démarrer.

CATHERINE PINGUET

VISITES DU CHANTIER
SA 20 septembre

Davantage d'informations à ce sujet dans la prochaine édition, et bientôt sur le site des Vergers.

www.lesvergers-meyrin.ch

L'écoquartier fera la part belle aux mobilités douces, avec un réseau dense de cheminements pour les piétons et les cyclistes. Pour les habitants qui disposent d'une voiture, l'offre en stationnement se répartira dans trois parkings souterrains celui des Vergers, avec 478 places, celui des Arbères, avec 550 places, et celui des Sports, avec 217 places.

Accès et places

L'accès à ces parkings se fera par l'avenue Louis-Rendu pour le parking des Sports, la route de Meyrin pour le parking des Vergers et la rue des Vernes (à côté de la patinoire) pour le parking des Arbères. Aucun véhicule motorisé ne circulera dans le quartier, à l'exception des véhicules de service (pompiers, ambulance, déménageurs, etc.). Quelques places en surface se situeront le long des promenades des Arpenteurs et des Coopératives. Elles permettront de se garer près des écoles et des commerces.

Avantages des places souterraines

Un parking en sous-sol présente de nombreux avantages. Il n'occupe pas les terrains en surface et libère ainsi l'espace public pour la construction de parcs, jardins et esplanades, lieux propices à la détente et aux échanges. Il est plus discret, en termes de bruit et de vue. Enfin, il est abrité et plus sécurisé.

Favoriser les rencontres

Les parkings des Vergers seront centralisés. C'est un des points essentiels du Plan Localisé de Quartier (PLQ), qui a pour objectif de favoriser les rencontres sur l'espace public et d'améliorer la qualité des aménagements extérieurs.

Mutualisation des places

La réflexion sur le stationnement, compte tenu des coûts élevés de réalisation des ouvrages en sous-sols et du souhait des différents acteurs du projet de limiter le nombre de voitures, a mené ces derniers à s'intéresser au concept de mutualisation des places de parking. Il permet de réduire le nombre de places à construire. Ceci sur la base d'un constat. Tous les usagers potentiels (habitants, employés des surfaces d'activité et visiteurs) ne sont jamais présents en même temps. Dans la pratique, les locataires des

immeubles n'ont pas de place physique réservée, mais un droit permanent de se garer sur n'importe quelle place disponible du parking dont dépend leur immeuble. Les visiteurs se garent également sur n'importe quelle place disponible, tout comme un utilisateur de parking public, au tarif horaire. Seules les PPE peuvent bénéficier de places à usage exclusif, puisqu'elles en font l'acquisition.

Régulation du flux des visiteurs

Cette mutualisation, pour qu'elle fonctionne et permette à tout moment aux habitants d'avoir des places disponibles, suppose la mise en place d'un système de régulation du flux des visiteurs. Ainsi, dès qu'un certain taux de remplissage est atteint, le parking affiche complet pour les visiteurs.

Un ratio de places optimisé

Les statistiques le montrent, les comportements changent en matière de déplacement. Le nombre de véhicules par ménage recule. Le règlement cantonal prévoit une place par 100m² de logement dans le secteur de Meyrin. Dans le cadre du développement de l'écoquartier, il a été souhaité aller plus loin en encourageant un ratio de 0.8 place. Les coopératives d'habitation ont approuvé ce principe. Certaines ont même diminué encore ce ratio pour leurs immeubles. Les propriétaires privés ont également souscrit à l'idée de mutualisation, tout en conservant le ratio d'une place aux PPE.

Économies et perspectives

Grâce à ce principe et à la bonne desserte du quartier par les transports publics, le nombre de places de stationnement a donc été réduit. Au final, 1'245 places seront proposées. Cela permet d'éviter la réalisation de plus de 500 places supplémentaires. Une économie de 25 millions est ainsi réalisée. La construction des parkings inaugure les travaux d'ampleur des Vergers. Ces places souterraines devraient être réalisées en dix-huit mois. Les chantiers des premiers immeubles démarrent également en juillet. Ainsi commence véritablement le chantier des premiers logements.

VISITES DU CHANTIER
SAMEDI 20 SEPTEMBRE

Les saltimbanques s'installent à Meyrin-Village

Le temps d'un week-end, Gratte-Bitume a conquis 4'500 spectateurs.



CAMILLE ABELE

www.gratte-bitume.com

© Laurent Barlier

Un record, qui ancre la manifestation dans les rendez-vous incontournables des arts de rue. C'est sous un soleil généreux que s'est déroulé Gratte-Bitume, mettant Meyrin-Village à la fête le temps d'un week-end empli d'humour et de découvertes. La troisième édition du festival des arts de la rue, né dans la Commune en 2010, a attiré quelque 4'500 personnes. Au programme: cirque, conte, magie, théâtre burlesque et d'ombres, cape et d'épée, danse hip-hop, musique sifflée... À voir les mines réjouies des adultes et enfants à l'issue des vingt-sept spectacles programmés, beaucoup sont repartis les yeux remplis d'étoiles.

Énergie collective

Organisé par l'association Hors scène et soutenu par le service de la culture de Meyrin, Gratte-Bitume est avant tout une aventure emplie d'énergie collective. Les créatrices du festival, la comédienne Joane Reymond et Dominique Rémy, responsable du service

de la culture, portent le projet depuis ses débuts. De nombreuses associations meyrinoises (Cefam, Transit, Maison Vaudagne), différents services communaux, sans oublier les habitants qui ont logé les artistes et les bénévoles qui n'ont pas ménagé leurs efforts, se sont investis afin que la fête soit réussie. Chacun apportant son savoir-faire, son énergie et sa bonne humeur.

Un rendez-vous incontournable

Cette troisième édition a fait du festival un moment fort de rencontre entre Meyrinois, Genevois et arts de la rue. La quatrième édition aura lieu dans deux ans. Nous vous donnons donc d'ores et déjà rendez-vous pour poursuivre vos découvertes burlesques en juin 2016. Si vous souhaitez faire partie de l'aventure, l'association Hors scène est ouverte à accueillir de nouveaux membres. Pour ceux qui n'étaient pas au festival, voici un retour en quelques clichés de ces spectacles au cœur de Meyrin.]



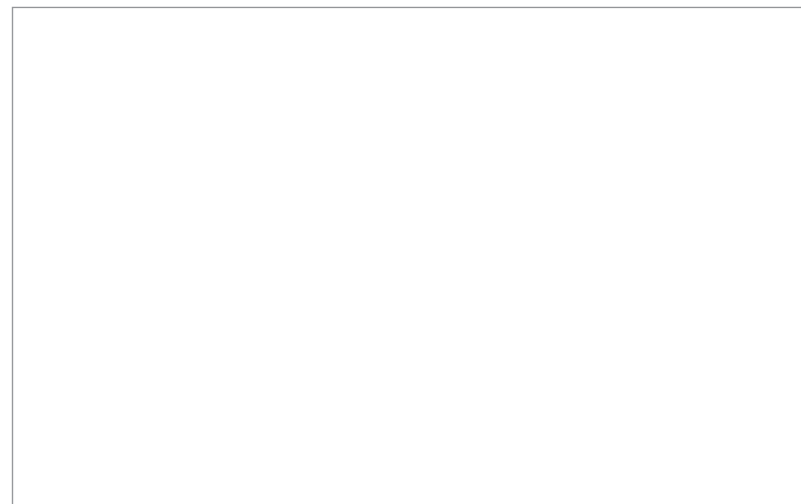
PUBLICITÉ

Sécurité à l'hôtel
pièds dans l'eau

Du 30 août au 13 sept. 2014 (2 SEI)

- les vols avec Tunis
- La pension complète
- Suppl. chambre simple

Inscription au plus tard le 15 Ju
Renseignement et programme déta



HIP media *Notre clef Votre succès* **me**
JE PRÉSENTE

Ici votre meilleure annonce pour communiquer dès la rentrée !

Avec Meyrin Ensemble vous avez directement le contact de votre clientèle de proximité.
Avec sa mise en page et la disposition coordonnée de vos annonces
votre message a la qualité attendue des lecteurs.

Clôture pour l'édition prochaine : Mardi 19 Août

Chamonix 7 • 1207 Genève
Téléphone : 022 786 70 00

Nouveaux FORMATS DISPONIBLES



COMMUNALE

G

.....
.....
©





27 VIE COMMUNALE

Fête nationale du 1^{er} août 2014

Un moment incontournable dans la vie de la Commune.

SERVICE DE LA CULTURE

www.meyrinculture.ch
culture@meyrin.ch
 022 989 16 69

© Laurent Barlier

Grande fête populaire et familiale, la fête du 1^{er} août à Meyrin est devenue au fil des ans un moment incontournable dans la vie des habitants de la Commune: toutes les générations et tous les Meyrinois s'y rencontrent. C'est aussi souvent l'occasion pour ceux qui ont quitté la Commune de revenir passer ce moment festif auprès de leurs amis.

Préparation

Tous les services de la municipalité impliqués dans son organisation travaillent en concertation afin d'offrir une belle soirée. Il en va de même pour les associations et le Cartel qui s'investissent énormément dans la préparation et la réalisation de cette fête. Qu'ils en soient ici remerciés. Et que le soleil soit de la partie!

PROGRAMME

Dès 18h00, la Musique Municipale de Meyrin et les échassiers de la Troupe Suisse vous accueilleront en musique alors que les stands des sociétés communales s'ouvriront pour vous proposer de quoi vous sustenter et vous désaltérer. Ne manquez pas de goûter à la soupe traditionnelle servie dans les bols réalisés cette année à nouveau par les élèves de l'École d'arts appliqués de Vevey.

Partie officielle

Lors de la partie officielle qui débutera à 19h00, Monsieur Éric Cornuz, président du Conseil municipal, lira le pacte du 1^{er} août 1291 et Madame Monique Boget, maire, s'adressera à la population. La Musique municipale de Meyrin sera accompagnée par les deux chanteurs Emiliano Gonzales et Mathilde Étienne pour l'hymne national et le chant patriotique.

Animations

À 20h00, les Ânes rient de Marie, groupe flamboyant composé de sept musiciens vous entraînera dans une tornade musicale issue de leur folklore imaginaire. Ces mêmes musiciens accompagneront le cortège aux lampions qui débutera à 21h30.

À 22h00, le feu d'artifice et le feu de joie traditionnel contribueront encore à faire briller mille étincelles dans les yeux de tous.

Et c'est avec Recall que la soirée dansante commencera à 22h30. En 2012, le groupe avait mis le feu à la piste de danse du 1^{er} août. Recall s'empare des tubes et les

dynamite pour nous plonger dans nos émotions, d'antan ou actuelles. Une belle soirée en perspective.]

VENDREDI 1^{er} AOÛT
CAMPAGNE CHARNAUX & PRÉAU DE
L'ÉCOLE DE MEYRIN-VILLAGE (ZONE DE TIR)



FEUX HOMOLOGUÉS

Afin que la fête soit belle et qu'il n'y ait pas de blessé, les contrôles de la zone de tir public seront renforcés et nous invitons les parents à lire attentivement le règlement sur: www.meyrinculture.ch

Attention, seuls les feux d'artifice vendus en Suisse des catégories I et II seront autorisés dans la zone de tir. Le numéro d'identification de la catégorie est attribué par l'Office central pour les explosifs et la pyrotechnie (OCEP) de l'Office fédéral de la police (fedpol). Il se présente comme suit sur les emballages:

CH-04-V01-II-0000.00

Le chiffre romain (ici en rouge) doit être I ou II. La police municipale est en droit de confisquer le matériel pyrotechnique non autorisé.]



Meyrin fête la petite reine

OLIVIER BALSIGER

Retour imagé sur la journée «Génération vélo» du 24 mai dernier. La manifestation a rassemblé de nombreux Meyrinois, venus fêter la petite reine au fil d'animations variées.

L'occasion de souligner les efforts importants réalisés ces dernières années pour promouvoir l'utilisation du vélo: déploiement

de pistes et bandes cyclables, subventions pour les vélos électriques, ouverture d'une succursale Meyrinroule, mise en place d'abris-vélos dans de nombreux lieux de la Commune et organisation d'actions promotionnelles. Le vélo est aujourd'hui un mode de déplacement à l'honneur dans la Commune.]

© Laurent Barlier

Tiques: quelques précautions d'usage

JULIEN RAPP

Plusieurs habitants nous ont questionnés au sujet des tiques. Selon Jacques-André Romand, médecin cantonal, on en trouve depuis longtemps dans le Canton. Certaines d'entre elles sont porteuses de maladies. La première est la maladie de Lyme, la seconde l'encéphalite à tiques. Cette dernière inquiète davantage les médecins. Ses symptômes? Les personnes atteintes développent des troubles neurologiques ou de comportement, après un état grippal. Pas d'affolement, l'encéphalite n'est présente ni à Meyrin, ni à Genève. Quant à la maladie de Lyme, il y en a 3'000 cas par an en Suisse.

À Genève, on n'en a pas de chiffres précis. Elle peut toucher le système nerveux. Cependant, contrairement à l'encéphalite, elle se traite avec des antibiotiques.

Recommandations

Certaines précautions simples permettent d'éviter l'exposition aux tiques. Avoir des pantalons longs pour les promenades dans les hautes herbes ou les sous-bois. Porter des bottes plutôt que des sandales. Vérifier au retour si dans les plis du corps, une tique se serait logée, et l'enlever avec une pincette fine, puis désinfecter.]

Vide-grenier des Champs-Frêchets

ASSOCIATION DES HABITANTS
DES CHAMPS-FRÊCHETS

Le samedi 06 septembre aura lieu le traditionnel vide-grenier des Champs-Frêchets. L'événement est organisé par l'Association des Habitants des Champs-Frêchets. Il se déroulera dans le préau de l'école et de l'EVE, ce qui permet de le maintenir même en cas de météo incertaine. Dès 10h00 et jusqu'à 17h00, venez chercher des trésors à des prix imbattables, que les habitants du quartier auront déniché dans leurs caves et

dans leurs armoires pendant les nettoyages d'été. À Champs-Frêchets, comme tout le monde le sait, les nettoyages de printemps se font en été. Ils nous offrent une superbe occasion. Celle de se retrouver à la rentrée. Venez nombreux. Petite restauration sur place.]

SAMEDI 06 SEPTEMBRE
PRÉAUX DE L'ÉCOLE DES CHAMPS-FRÊCHETS ET DE L'EVE 10H00-17H00

Repas du mercredi

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.

Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

MENU DES MERCREDIS 03 & 10 SEPTEMBRE

- * Salade mêlée
- * Escalope de dinde pannée
- * Tagliatelles à la tomate
- * Duo de légumes
- * Tarte aux pruneaux
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

Bénévoles

L'Association des bénévoles de Meyrin vous informe que les bureaux de leur association seront fermés du lundi 14 juillet au vendredi 15 août. Reprise de la permanence téléphonique, aux heures habituelles, le lundi 18 août. En cas d'urgence seulement, vous pourrez appeler la secrétaire Monique Ruegsegger au 022 782 06 26. Nous vous souhaitons un bel été à tous!]

MAISON CITOYENNE

Repas communautaire

Ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

MARDIS 15 JUILLET & 19 AOÛT
12H00-13H30

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et un professionnel vous aident de façon individualisée dans vos démarches informatiques et numériques.

GRATUIT, OUVERT À TOUS
MA-VE 09h00-13h00

Maison Citoyenne
Route de Meyrin 282

+ 022 782 55 43

La villa Mon Désir

François Beuret nous raconte cette résidence, qui abritait Adrien Stoessel.



FRANÇOIS BEURET

+ www.meyrin.ch/archives

► La villa Mon Désir vers 1918.
Carte postale des Frères Charnaux.

Adrien Stoessel et son épouse Ida, années 40.
Collection privée.

Au chemin du Grand-Puits, à l'emplacement de l'actuel parking de Conforama, se trouvait autrefois une élégante maison. Dans cette propriété appelée la villa « Mon Désir » a vécu l'un des maires de Meyrin, Adrien Stoessel.

Bâtie par John Maffli

La villa Mon Désir, immortalisée par les Frères Charnaux, photographes meyrinois, a été construite à la fin du XIX^e ou au début du XX^e siècle par John Maffli. Celui-ci travaillait à l'usine de bois de fusils Barth à Meyrin-Gare (fabrication de crosses de fusils) [voir ME 160, février 2014]. Après son décès (maladie) en 1919, sa femme Ida se remaria avec Adrien Stoessel, un enseignant de Genève, veuf lui aussi. Celui-ci vint alors s'installer dans la villa Mon Désir.

Adrien Stoessel

Né le 12 février 1881, Adrien Stoessel fut maître puis doyen au Collège Moderne à Genève (école professionnelle pour les garçons de 13 à 15 ans, supprimée en 1971 et remplacée par les cycles d'orientation). Entré au Conseil municipal de Meyrin en 1927 sous les couleurs radicales, Adrien Stoessel devint ensuite adjoint au maire puis maire en 1939-40. Une rue de Meyrin porte aujourd'hui son nom. Avant lui, son père,

Marius Stoessel, avait déjà fait une carrière politique (conseiller administratif de la ville de Genève et conseiller national). En 1948, la famille Maffli-Stoessel vendit la villa Mon Désir à une famille Farine.

La villa Mon Désir fut démolie lors de la construction de Conforama au début des années 80.]



Une saison rêvée pour le Théâtre Forum Meyrin

Fine fleur de la création romande et grands noms internationaux fouleront la scène du TFM la saison prochaine.



MAXIME PÉGATOQUET

www.forum-meyrin.ch

© StudioCasagrande.com

Année après année, la programmation du TFM révèle de véritables surprises. Des spectacles à ne pas manquer, qui soulèvent l'enthousiasme. Pour la saison qui vient de s'achever, on pense à ce *Lac des cygnes* revisité par la Sud-africaine Dada Masilo ou à l'énorme *Crocodile trompeur*, ovni théâtral et lyrique mené de main de maître par le duo Samuel Achache et Jeanne Candel.

Nouvelle saison forte

La cuvée 2014/2015 recèle à nouveau de véritables trésors. Citons un *Guillaume Tell* dont la légende a inspiré la nordiste Nora Granosky par sa capacité de révolte et de résistance et qui devrait séduire en ces temps agités; un *Pantagruel* qui promet d'être aussi festif que littéraire sous la faconde d'un comédien hors-norme, Olivier Martin-Salvan; un *Alice in China* qui, sous la houlette de Fabrice Melquiot, mêlera la fantaisie de l'œuvre de Lewis Carroll à la virtuosité des artistes du nouveau Cirque national de Chine.

Des figures incontournables

Au rayon des grands noms, retenons celui de Peter Brook. Si le metteur en scène anglais est en passe de devenir un habitué de la maison meyrinoise, il nous permet d'avoir en face de nous un créateur de génie,

maître à penser et à jouer. Dans la même catégorie, saluons les présences de Christoph Marthaler et de Declan Donnellan, deux figures acclamées sur les plus grandes scènes européennes et qui vont, respectivement, nous proposer un *King Size musical* et un *Ubu roi* d'une irrévérence jouissive. Attention, les places de ces spectacles risquent de s'arracher!

Des Romands pas en reste

Le Théâtre Forum Meyrin soutient la création romande. Il y a bien sûr les deux compagnies associées. STT, dirigée par Dorian Rossel, monte une pièce inspirée de l'affaire dite des bébés congelés. Alias compagnie, pour ses vingt ans d'existence, propose une trilogie inédite avec deux reprises et une nouvelle création. On vous le dit par avance... cette semaine-là sera magique tant les chorégraphies de Guilherme Botelho touchent au plus profond des êtres et tant il semble aujourd'hui au sommet de son art. Il ne faudra pas non plus manquer ce *Hamlet* réactualisé par Alexandre Doublet, l'utopie de Philippe Saire qui promet d'être un vrai bol d'air frais délicieusement rétro ou la présence de la Geneva Camerata, un ensemble qui fait beaucoup de bruit dans le landerneau classique. Si je n'avais qu'un conseil? Laissez-vous tenter.]

« Le Théâtre Forum se doit de rester ouvert à tous. »

Anne Brüscheweiler se confie sur ses cinq ans à la tête du TFM.

MALKA GOUZER

© StudioCasagrande.com

En 2009, lorsque Anne Brüscheweiler prend les rênes du Théâtre Forum Meyrin, certains craignent son inexpérience.

Cinq ans plus tard, ce n'est plus d'inexpérience qu'il est question, mais de compétence. Cette femme aux multiples vies (jadis musicienne, auteur, compositeur, interprète, journaliste, présentatrice du TJ, créatrice et animatrice d'ateliers d'écriture) a su pleinement remplir les objectifs qui lui étaient confiés.

Sous sa direction, l'accueil de spectacles et d'artistes d'envergure internationale s'est vu renforcer avec notamment l'apparition de Peter Brook, Bob Wilson et Valère Novarina pour le théâtre; d'Anne Teresa de Keersmaecker, Cystal Pite et Israel Galvan pour la danse; et de Louis Schwizgebel-Wang, Angélique Ionatos et Chilly Gonzalez pour la musique.

Coexistence

Mais Anne Brüscheweiler, ce n'est pas seulement la garantie d'une qualité artistique, c'est aussi l'innovation et l'esprit d'accueil. L'introduction du nouveau cirque et de la magie nouvelle sur la scène culturelle genevoise constitue l'une de ses nombreuses réalisations. L'organisation de rencontres post-spectacle, la restructuration de la direction et l'optimisation de la qualité culinaire du bar le sont aussi.

Active sur tous les plans, Anne Brüscheweiler nous rappelle que «le défi le plus important du Théâtre Forum Meyrin reste la coexistence de la saison théâtrale avec les manifestations municipales et associatives. C'est un lieu», insiste-t-elle, «qui se doit de rester ouvert à tous.»



ANNE BRÜSCHEWEILER EN SIX QUESTIONS

Le personnage de scène qui vous a le plus marqué:

Barbara. Incontestablement.

Une œuvre littéraire qui vous importe:

Le grain des mots de Camille Laurens.

Votre peintre préféré:

Marc Rothko.

Votre définition de la culture:

C'est celle donnée par Denis de Rougemont: «La culture est indispensable à l'homme parce qu'elle lui permet d'être présent à lui-même et au monde, simultanément.»

Si vous pouviez vous réincarner, sous quelle forme reviendriez-vous?

En Lou Andreas-Salomé.

Votre plus grand défaut:

Ma spontanéité! Mais c'est aussi une qualité, non?]

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

+

+

+

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2

+

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV

MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

- un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

+

- Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2

+

- renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

LU-VE 08h00-12h00

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS + CRÈCHE DES BOUDINES

- accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

- accueil collectif

LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30

- dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)
- ME matin ou après-midi sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel

+

- LA MARELLE: rencontre parents-enfants
- VE 08h30-11h30 (sans réservation)

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

- accueil en milieu familial

HORAIRE À LA CARTE

+ www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

- Police municipale

+

+

+ www.meyrin.ch/dechets

numéros d'urgence

+

+

+

Protection civile

CONSEIL EN ASSURANCE CHÔMAGEMaison citoyenne
route de Meyrin 282

+

- sur RDV

LU 13h30-16h30

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3

+

- accueil sans RDV

LU 14h00-17h00

VE 08h30-11h30

- accueil téléphonique + sur RDV

LU-MA-VE 08h30-11h30 14h00-17h00

JE 08h30-11h30

LOCAL GRAPHITISrue des Lattes 71
sous-sol de l'école des Champs-Fréchets

+

- accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans

ME 16h00-20h00

VE 18h00-23h00

SA 15h00-23h00

DI 14h00-18h00

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1

+

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

+

- développement social et emploi
- prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)

LU+MA+JE journée

ME+VE matin

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista

086 079 909 51 80 Boudines

086 079 909 51 81 Champs-Fréchets

086 079 909 51 82 Cointrin

086 079 909 51 83 Golette

086 079 909 51 84 Livron

086 079 909 51 85 Meyrin-Village

086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6

+

LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45

- Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation

+

**CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE
CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN**

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

+

LU-VE 13h30-17h30

**ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE
MEYRIN-PRULAY (AMD)**

rue de la Prulay 2 bis

+

- interventions à domicile

LU-DI 08h00-20h00

- aide à domicile

LU-VE 08h00-17h00

- consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV

MA 14h00-17h00

- soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

+

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1

+

+

FERMETURE ESTIVALE DÈS LE 29 JUIN

OUVERTURE PARTIELLE DU 04 AU 23 AOÛT

- PRÊT

MA-VE 10h00-12h00 16h00-18h00

SA 10h00-12h00

+ www.meyrin.ch/sports

+ www.cs-maisonnex.ch

+ www.cs-cointrin.ch

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5

+

- PISCINE

LU-DI 10h00-20h00

- TENNIS

LU-DI 07h00-22h00

- SQUASH

LU-DI 08h00-22h15

- MINI-GOLF

LU-DI 10h00-20h00

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

avenue Louis-Rendu

+

LU-DI 10h00-20h00

INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE**STADE D'ATHLÉTISME DES CHAMPS-FRÉCHETS**

rue des Lattes 71

- anneau d'athlétisme de 300 m
- football, basketball, volleyball, badminton
- éclairé jusqu'à 21h00

PARCOURS MESURÉS

rue des Lattes 71 (départ)

**SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION
SOCIOPROFESSIONNELLE**

avenue J.-D. Maillard 6

+

LU-VE 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

rue des Boudines 4

+

()

LU-VE 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2

+

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14

+

LU-VE 09h00-17h00

SA-DI 13h30-17h00

- cyber espace pour les aînés, sur RDV

- LECTURE (journaux et revues)

LU-VE 10h00-12h00 16h00-18h00

SA 10h00-12h00

ARCHIVES COMMUNALES

+

1

LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35

+

- TENNIS

LU-DI 08h00-21h00

- PISCINE

LU-VE 11h00-19h00

SA-DI 10h00-20h00

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu

- 9 terr. pétanque & 2 terr. longue à l'intérieur

- accès libre en dehors des heures réservées aux clubs

LU-SA 10h00-22h30

DI 10h00-20h00

- 3 parcours: 3'410m, 6'500m, 9'150m

TERRAINS DE PÉTANQUE EN PLEIN AIRav. de Vaudagne / rue Campagne Charnaux
promenade des Ailes (Cointrin)**HOBBYLAND**

promenade de Corzon

- terrains multi-activités, mini-foot, basket



SOLDES 60% SUR TOUT LE STOCK*
 *articles marqués d'un point rouge



SALONS ET FAUTEUILS

RELAX CUIR ET

MICROFIBRE

www.relax-meubles.ch



**BIBLIOTHEQUES,
 ARMOIRES-LITS,
 RANGEMENTS ET
 DRESSING SUR MESURE**

Relax Meubles

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS
 022 782 69 70
A MEYRIN

Tram 14 arrêt Gravière, Centre médical.
 Du lundi au vendredi 9h00 - 12h00 et 13h00 - 18h30
 samedi de 9h00 à 17h00



Entreprise à votre écoute depuis bientôt 50 ans.
GEORGES ROSSÉ Sarl
 INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES
 Maîtrise fédérale
 Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ
 1217 Meyrin
 T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15
 georgesrosse@bluewin.ch

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'

Auberge
 COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :
 la souris d'agneau,
 les joues de porc et les autres spécialités.

De 9h à 23h
 fermé le lundi

13 bis av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

MINI TIME
PROGRAMME
 DE POIDS RAPIDE

LES PRESTATIONS

circulation
 rit cardio
 op it
 va
 turc
 contact

3 minutes de chez vous.
 04 94

36 PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS